

NWP
970.85
TR758s

SZMIMÉIE-S JESUS CHRIST.



A CATECHISM

—OF THE—

CHRISTIAN DOCTRINE

—IN THE—

Flat-Head or Kalispél Language

COMPOSED BY THE

MISSIONARIES OF THE SOCIETY OF JESUS.

ST. IGNATIUS PRINT, MONTANA.

1880

cover-title, 178.

This copy contains orig. Part 1.

282
R7

Entered, according to Act of Congress, in the year 1880,
By REV. J. BANDINI, S. J.,
In the Office of the Librarian of Congress,
at Washington.

E
ezag

In
-sing
-nko
t-ak

K
-gan
-kol
tlt
-gui
opt
ku
ezag

80,

NCHÁUMEN.

EU STAKETAKENZÜT L-ES-EIMÈUS.

Eu 'l-skuèst-s Leèu u Skuseé u Saint Spagpágt. Komi ezagéil.

EU SGUIZESHEMÍST 'L-KOLINZÜTEN.

In-Kolinzüten, ku-ies-guizettem i-spuús, i-skéltich, i-singapéus. Ku-ies-guizettem l-anui 'l-ku-chináks; ko-nkonemínt, t-an-shemèn ta kaet-kuéis, ku-ies-guizettem, ne t-ak-szntéls, 'l-shéi-m-ko-ks-agèistgu.

NCHÁUMI-S KAE-ILIMIGUM J. C.

Kae-leéu, fu 'l-schichemáskat u ku-elzii, a-skuést ku-ks-gaménchíttem, ku-kl-chéltich-s t-esiá spuús; a-szntéls ks-kólii iè 'l-stóligu, ezagéil fu 'l-s'chichemáskat. Kae-guize-tilt ietelgoà fu kaes-iapezinem; kaet-kołgoèltilt fu kae-guilguilt, ezagéil fu t-kaempilè kaes-kołgoèltilt fu opł-guilguilt 'l-kaempilè, kaes-olkshilt ta kakaes-kuèstem fu téie, kaet-guilguilttilt fu tel téie. Komi ezagéil.

183304

LU SINKOITISTI-S LU ÁNGE.

Hòì chin-koiti-s [lèmtish] Marie, ku-nkoézelze ù t-gest; Kolinzúten l-anui, ku-sznoén, tel esià ù tel pèlpitkui; u Jesus spiikálk-s ù a-snishtélze nègu sznoén. Saint Marie, ku-skòì-s Kolinzúten, kaes-chàushhilt kae-konkoint tèie kaes-kuèstem [kae-konkonemùt 'l-téie], ietelgoà u ne kaechichiit 'l-kaeks-tlélil. Komi ezageil.

LU KAKAES-NONINGUÉNEM.

Noninguenémen 'l-Kolinzúten Leéu esià u es-kòlists [esià u kolemutemsts]; shéi ù ep szkol ù s'chichemáskat, kuémìt iè stòligu. Noninguenémen l-J. C. i-chináksi u skuseè-s kae-ilimigum ntkukuélt [nkòlilze] ù tel Saint Spagpágt, kòlil ù tel Stiichemish Marie, nguzguzemèls ù 'l-shéi u ilimigum Ponce Pilate, et-mil-chptptkominálkomintem l-es-eiméus et-tlélil lákantom [ntkontém ù 'l-sintentemnèiten], uélkup ù i-ch-chím, chatlaskatilsh u ekteleskéligu ù tel tentemnèi, et-nuishelsh ch-schichemáskat íákshilsh ù 'l-s'chzehéchist-s Kolinzúten Leéu esià u es-kòlists [esià u kolemutemstem], nem et-zgúi kae-chmièpilems ù es-guilguilt, ù es-tlélil; Noninguénem 'l-Saint Spagpágt. Noninguenémen Saint ù Sincháumen Catholique; Noninguenémen ù sinkouilshti-s ù es-lebatém; Noninguenémen ù nkoígoéltis ù tèie; Noninguenémen nem esià ù i-sinkuskéligu nem ekteleskéligu tel tentemnèi noninguenémen ù nguilguiltén ta kaep-s'hòì. Komi ezageil.

SZKOLKOÈLT-S KOLINZÚTEN.

1. Shéi ù Kò-an-ilimigum, ko-an-Kolinzúten, t-koié u gulguiltstemen, ù tel stòligu Egypt, ta nègu t-chináks ku-kaepł kolinzúten.

2. Ta itenémus m-kaes-áultgu ù skuèst-s an-Ilimigum an-Kolinzúten.

3. Es-nìkolkotemisku ioiót ku-kaes-cháui ù 'l-sgalgalt-s an-Kolinzúten.

200001

4. An-leú, a-skói akaes-pòteem, nem kasip akaes-guilguilt ié 'l-stòligu.

5. Ta akaes-pelskèligu.

6. Ta kaes-kuéstgu ù cheché tèie.

7. Ta akaes-náko.

8. Ta kaes-chiòkostgu ù a-sinkuskèligu.

9. Ta kaes-kamszinemeltgu ù nògonog-s a-sinkuskèligu.

10. Ta kaes-kamszinemeltgu ù tee stem-s a-sinkuskèligu.

SZKOLKOÉLT-S SINCHÄUMEN

1. Akaes-séunem kutùnt s'cháu [la Saint Messe], ta akaes-kòli l'Kolinzùten sgalgált-s, négu ù 'l-kutunt sgalgált.

2. Esiá ù tèie a-szkuèn m-et-nmipemistementgu ne ks-tùet nko 'l-nko spéntich.

3. Nem ku-nkaezinem 'l-Paque sgalgált.

4. Nem ku-chskamèlten 'l-mus-topenchstáshat m-siz kolchizsh Paque muslégu 'l-nko spéntich, négu ù 'l-sgalgált szkolkéi-s t-Sinchäumen.

5. Ta ku-kaes-itlèn t-skéltich 'l-Jesus sgalgált.

6. Nem pèntich m-olshitgu ù Sinchäumen.

NCHÄUMEN SINONINGUENÉTEN.

In-Kolinzùten noninguenémen kutùnt esiá ù a-szkolkoélt t-a-sinchäumen kaes-méiehils; néthi t-anui u ùakom-tégu, u t'shiéus ku-es-oneguisti.

NCHÄUMEN NMÜSELSTEN.

In-Kolinzùten ies-tkom i-nmüselsten l-anui, néthi ku-gest; chinès-müselsi, néthi J.C. tlèlil gol koiè, nem tshiéus l-i-spuús m-ku-elzié ié 'l-stòligu; nem ko-guizeltgu ù 'l-s'chichemáskat ù ikt-nguilguilten ta kaep-s'hói.

NCHÄUMEN NGAMENCHÈLISTEN.

In-Kolinzùten, ku-in-gamèneh, chinès-ntèls; tel zí mìt ku-ikt-gamèneh. Kòlint a-gest ks-kutùnti l-i-spuús: kòlint l-es-mílko ne chines-guilguilt ku-ikaes-gamènhem. Ku-es-nskiizìn tel esiá téé tel stem; gol ku-ies-gamènhem negu in-gamèneh esiá ù i-sinkuskèligu ezagèil t-koié.

*NCHÁUMEN NPUPUSÈNCHTEN.

In-Kolinzúten in-Leéu kutánt chines-pupusènchi gol kuén téie néhi goélen ù s'chichemáskat u chines-tagolús ch-esolip, pen telzí mì kutánt chinespupusènchi netti tap-s'hói ù a-sgest u a-s'chem ù téie ko-ek-kołgoélt ù téie ù i-szkuén gol singuzguzemèls-z J. C., ku-ies-zogshitem tshiéus ku-ikaes-kuném l-i-spuús, ko-olkshít tagúi m-kaek-kuén ù téie, u ku-iks-gaménchem.

Èu 'L-spuús J. C.

Ku J. C. akl-anúi tkołzín ù l-igúku spuús-z ù Marie esià ù ik-szchàum esià ù ik-szkoł, esià ù ik-sznguzguze-mèls ietelgoá 'l-sgalgált, kuks-nkolisútem esià ù kae-szkuén téie, u nègu kaeks-nkołkaélsem esià ù sznkaéls-z ù a-spuús, Komi ezagèil.

Èu CHECHETLÚS.

V. Èu t-Ánge tel Kolinzúten mimishitem ù Stiichemish Marie;

R. U ntekukuélt tel Saint Spagpágt.

Hói chin-koitis. * * * * *

V. She ko-sguagalús-z ù Kolinzúten:

R. Komi ks-kólili 'l-koé ù ko-kolkoélstgu.

Hói chin-koitis. * * * * *

V. U ù Skuseé-s Kolinzúten kólist skèligu:

R. Kuémít emút 'l-kaempilé.

Hói chin-koitis * * * * *

V. Kae-chàushítìlt pagpágt skóis Kolinzúten;

R. Kaeks-konnùnem ù kae-zogshítìls t-J. C.

*NCHÁUMEN NPUPUSÈNCHTEN. (BIS.)

In-Kolinzúten in-Leéu kutánt chines-pupusènchi gol kuén téie. Chin-konkoint choinzùtemenzín, kólshtemen t-spupusènch ù mì ku gest ku in-pogót: Já! goéit ù in-chgoéltén ù 'l-sgoélemen, goéit ù in-chtégúpementén ù 'l-s'chichemáskat. Komi ek-maun ù téie i-szkuén! Chines-ntélsí ta kaekkuéstén ù téie; nem núnèisemen ù in-zkunzúten ch-téie, nem nkólsen ù i-szkuén ù téie; esià nem nmipemistemen ù i-skuiltéie, u telzí kutánt nem es-gamén-chstemen. Komi ezagèil.

Kaeks-chàui.

Kae-nkonemifilt, ku-Kolinzüten, ku kae-uís-mipenüntem ku tel Ánge 'l-shéi u ezagéil ku-Kolinzüten skèligu nègu kaeks-tlegúpem ku kaekt-nguilguiltén netti ku-nguzguze-mèls u ku-tlèlil l-es-eimèus. Komì ezagéil.

DOXOLOGIA.

Kaes-kołsemiskolinzütenemstem ku Leèu ku Skuseè ku Saint Spagpágt: ezagéil ku 'l-sinchizinùs ietelgoà u m t-shièus, Komì ezagéil.

ES-LIKU

I.

1. Posemìnt u ku t- Ánge Gabriel mimishitem ku Stiiche-mish Marie: ne itshenè nem zehgùimens t-Saint Spagpágt, m-kòlil l-a-snishtélze ku J. C.

2. Posemìnt u ku t-Stiichemish Marie chgùimis pagpágt Elizabeth, kuém t sguagaluisis chetlès spakani; kaeks-méiefils kaeks-olkshituégui.

3. Posemìnt u kòlil ku J. C. 'l-zitgu-s stomálteni kuém t 'l-kutùnt 'l-szált: kaeks-méiefils ta kakaes-ázgam sinpiè-lstèn iè 'l-stóligu.

4. Posemìnt u ku Stiichemish Marie úkuis ku ogtélt J. C. 'l-sinchäumen, kuém t guizełts 'l-Kolinzüten Leèu-s. Goéit kaeks-guizełtem kae-spuús l-agaláskat 'l-kae-Kolinzüten.

5. Posemìnt u ku Stiichemish Marie pòto 'l-shéi u oòsis ku skukuimelt J. C., tastùt u pupusénch, eł-tłotłóósis u 'l-shéi u eł-uíchis: kaeks-méiefils ta kaeks-kamkém tì ku 'l-kutùnt téie 'l-kae-spuús.

II.

1. Posemìnt u ziùzi tlèlil J. C. kutùnt pupusénch u chàum; kaeks-méiefils agál kaes-pupusénch, kaeks-pose-minem ku kae-Kolinzüten.

2. Posemìnt u gol chechét téie szkuéis t-skèligu łzintém ku J. C. u 'l-shéi u es-ehmilkomize u stèltì; kaeks-mimi-shìfils t-shéi u ezagéil es-chems t-kae-Kolinzüten ku chechét téie.

3. Posemínt òu uis-izintém òu J. C. u òkokeíntém òu t-epł-òłutùélze, ks-nkolisùłtem òu ta kaes-meemístém òu tée tel kae-npuustín.

4. Posemínt u kuéis t-J. C. t-kutúnt t-spuús-z, kuémť ùkuis òu es-eiméus ch-Calváire: kaeks-niolsemísti òu ne kaepł-nguzguzemélsten.

5. Posemínt u òu gol tastúł kutúnt nguzguzmélš òu J. C., òłélł l-es-eiméus; kaka-e-łinéłłš òu tel tée, kakaes-łépem òu tel kae-spuús esià òu łiitée.

III.

1. Posemínt u òu J. C. òu tel òłélł 'l-chatlaskatılš u ełtelskélıgu òu tel tentemnėi kakaes-noninguénem itémı nem kaet-guilguılłš òu t-J. C.

2. Posemínt u eł-nuılšılš ch-s'chichemáskat òu J. C.: kakaes-nmúselsi nem něgu kaempılé m-kaempılš 'l-s'chichemáskat.

3. Posemínt u òu Saint Spagpágt zuélkup òu 'l-spuús-z òu es-šılł gest sgu gult-s Kolinzúten: kakaes-kolłemísti ks-emúti òu Saint Spagpágt 'l-kae-spuús òu 'l-kutúnt 'l-ngamenchélisten.

4. Posemínt u òu stıichemıš Marie nuılšelshtem ch-s'chichemáskat, 'l-šéi tšhiéus kaes-zcháushılłt: kutúnt kakaes-póteem òu Stıichemıš Marie.

5. Posemínt u òu Saint Stıichemıš Marie es-npiélsi 'l-s'chiche-máskat telzi kutúnt tel Ánge u Pagpágt esià: kutúnt kakaes-kamszínem něgu kaempılé kaeks-npiélsi 'l-s'chichemáskat.

NCHÁUMEN ZIŮZI KAE-NKAEZÍN.

1. Jesus in-Kolinzúten, noninguenėmen kutúnt iélłe 'l-sinkaezín u ku-elzii: a-skéłtich, a-singul a-singapėus iks-kuném ietelgoá.

2. Jesus in-Kolinzúten, ku-zúti nem guızetłgu òu s'chichemáskat òu an-gamenchenzúten, łkontén nmúselsten l-anuí: chınes-nmúselsi ne ko-uis-eémstgu ié ł'stólıgu t-a-

-skéltich, nem t-shiëus l-anui m-chin-npiels lu 'l-s'chiche-mäskat.

3. Jesus in-Kolinzüten lu kuntëls kuks-zgúi l-i-spuús, nehi ko-an-gaménch, chines-ntëlsi ku-iks-gaménchem. Ku-in-gaménch, in-Kolinzüten, t-esmilko t-i-spuús: kólint tagúi m-ks-hòì lu ks-gaménchstemen.

4. Jesus ku-ilimígum-s t-esiá t-ililimígum, ku-kl-chéltich-s t-esiá t-skèligu, u golstëm u kuks-zgúi ch-konkóint ch-i-spuús? I-ko-nkozinement, m-élgestilsh lu i-spuús.

5. Jesus in-Kolinzüten tel nishút tel i-spuús u es-kamszinemstemen: zuámistsh ch-i-spuús, kui-sinpiëlsten. Komí ko-aks-chgúiem, kuém t kuks-emúti 'l-koíé.

NCHÄUMEN LU KAE-UIS-NKAEZINEM.

1. Jesus onégu skuseë-s kae-Kolinzüten lu ku-tlélil aks-kołtkóm lu skèligu lu tel esolip, noninguenèmen ietelgoá l-i-spuús u ku-elzú: ies-núlùsem lu i-nchäumen lu 'l-nchäumi-s lu Ánge, kuém lu pagpágt esiá kuém 'l-zeniilz ku-ies-póteem ielee l-i-spuús.

2. Jesus in-konnemenzüten ku-guzeshemist 'l-koíé, ko-pagltégu lu konkóint lu i-singapëus ietelgoá l-anui u chin-koíólegu; u nem lechen m-ezagéil nem léttemenzin gol esiá ië isinkonin tél anui? nem t-shiëus m-es-cháustemen, nem t-shiëus m-es-posemistemen lu ku-in-konnemenzüten.

3. Jesus in-Kolinzüten ko-guizełtgu a-shéltich, a-singúl, a-singapëus, esmilko anui. U stem nem elguizełzin? Nem elguizełzin i-spuús, i-skéltich i-singapëus: ne ta aksztels, lu 'l-shéi m-koks-agéistgu.

4. Jesus in-Kolinzüten ko-tkuéntgu, tee-ko-kołstémmentgu, ko-charuilementgu; ko-es-chitestéku géi ko-ektlegúpis lu t-sgoélemen, géi etkólshtemen t-spupusénch. Ku-ies-cho-místem ta koks-petléchstementgu lu l-in-zkunuzüten ch-téie. Ku-iesgalitshitem ko-aks-choéushilshem ië tel stòligu, pen ta kael-kólshtemen t-téie.

5. Jesus in Kolinzüten nkonemint esiá lu kae-koikoáilks,

tu kae-pogpogòt, tu kae-sgusigult: nkonemint tu kaè-
tentemnèi. Ko-ntkont tu l-a-spuús, ku J. C., ko-chamútt
tu i-spuús, ko-chishitítt tu i-spuús.

En ego bone et dulcissime Jesu.

Ku-gest ku J. C. i-mít-ku-tish, l-a-smilchemèls u chi-
nes-nzelzelguépi t-esmilko t-i-spuús ku-ies-cháum, ku-ies-
chomístem, kólent ks-koítkolti tu i-snoninguenéten, tu
i-nmúselsten, tu i-ngamenchélisten; ko-kólshít onègu iks-
chpupusénchem tu i-szkuén téie, i-ks-znzánti tu i-sztels,
chikaet-tgomenzúti: tu 'l-shéi u ies-chioióspuúsem ies-ch-
pupusénchem tu chzilchstús tu a-skútuús, u ies-ázgam
u ies-poseminem tu áutts t-David tu ku-gest ku-Jesu:
“ Ko-tgoéulíttem tu in-chelchelsh, ko-tgoéulíttem tu i-szo-
zooshin, ko-siéttem esiá tu i-szmzom.



SZMIMÉIE-S JESUS CHRIST.

KOLINZÚTEN.

Q. T-suét n kòlins u es-chitestóms u ietelgoá?

A. T-Kolinzúten u ko-kòlis u ko-es-chitestés u ietelgoá.

Q. Golstém t-Kolinzúten kòlins u es-chitestóms?

A. T-Kolinzúten ko-kòlis u ko-es-chitestés iks-mipenú-nem, ikaes-gaménchem, ikaes-séunem, kuém t-shei chika-epł-nguilgulten ta kaep-s'hói.

Q. Stem lu Kolinzúten?

A. Kolinzúten spagpágt, ta-ap-s'hói, skiumit-gest, esiá u es-kòlists, esiá u es-úichists.

Q. Golstém ku-zúti t-Kolinzúten esiá u es-úichists?

A. Chin-zúti t-Kolinzúten esiá u es-úichists, nètli esiá u es-úichists lu ietelgoá, lu tle chgoézt, ié-tel-éé m-es-tagolús, négu lu 'l-nishút 'l-kae-spuús.

Q. L'-chen Kolinzúten?

A. Kolinzúten lu 'l-s'chichemáskat u elzií, kuém négu l-es-milko ié 'l-stòligu u elzií.

SAINT TRINITÉ.

Q. A chgoegoéit lu Kolinzúten?

A. Tas ch-goegoéit, i-chináks lu Kolinzúten.

Q. A ch-goegoéit Persón 'l-Kolinzúten?

A. Oné, ch'-chetlés Persón 'l-Kolinzúten, Leéu u Sku-seé u Saint Spagpágt, shéi lu es-zústem Saint Trinité.

Q. Stem lu Saint Trinité?

A. Saint Trinité shéi i-chináks Kolinzüten 'l-ch'-chetlès Persòn.

Q. Łu Leáu a Kolinzüten?

A. Oné, Leáu Kolinzüten.

Q. Łu Skuseé a Kolinzüten?

A. Oné Skuseé Kolinzüten.

Q. Łu Saint Spagpágt a Kolinzüten?

A. Oné Saint Spagpágt Kolinzüten.

Q. Łu Leáu, Łu Skuseé, Łu Saint Spagpágt a ch'-chetlès Kolinzüten?

A. Tam ch'-chetlès Kolinzüten: u pen ch'-chetlès Persòn u i-chináks Kolinzüten.

Q. Golstém ch'-chetlès Persòn u i-chináks Kolinzüten?

A. Ch'-chetlès Persòn u i-chináks Kolinzüten, néti i-nko Łu Skolinzüti-s Łu ch'-chetlès Persòn.

Q. Łu tel ch'-chetlès Persòn suét Łu kutánt, Łu ioiót?

A. Ta: Łu ch'-chetlès Persòn i-póto ezagéil l-esià teé 'l-stem.

JESUS CHRIST.

Q. Suét Łu tel ch'-chetlès Persòn u kólist skéligu?

A. Kolinzüten Skuseés kólist skéligu.

Q. L'-chen u ezagéil Kolinzüten Skuseé-s kólist skéligu?

A. Kolinzüten Skuseé-s kólist skéligu kubís skéltich u singapéus ezagéil t-kae-skéltich u t-kae-singapéus Łu 'l-snishtélze-s Saint Stiichemish Marie, olkahitem t-Saint Spagpágt.

Q. Kolinzüten Skuseé-s Łu kólist skéligu a hòi Kolinzüten?

A. Ta: Kolinzüten Skuseé-s Łu kólist skéligu ietelgoá Kolinzüten nêgu skéligu.

Q. Golstém Kolinzüten Skuseé-s kólist skéligu?

A. Kolinzüten Skuseé-s kólist skéligu kakaet-inéi-tíls Łu tel tôle u kakaes-guizetíls Łu kaekt-nguil-guilton ta kaep-s'hói.

Q. Suét ù skuést-s Kolinzùten Skuseé-s ù kòlist skèligu?

A. Kolinzùten skuseé-s ù kòlist skèligu J. C., ù skuést-s.

Q. L'-chen u ezagéil u kaet-inéihls t-J. C.

A. T-J. C. kaet-inéihls ù tñelil gol kaempilé ù les-
-oiméus.

Q. J. C. a els: pèntich ù 'l-tentemnéi?

A. Ta: 'l-chatkaskatùsh u J. C. et-teleskèligu tel ten-
temnéi.

Q. J. C. ù et-teleskèligu a kasip ié 'l-stòligu?

A. Ta: mustòpenchistàskatu etnuishilsh ch'-s'chichemá-
-skat.

Q. A nem et-zgùl J. C. ié 'l-stòligu?

A. Oné: J. C. nem et-zgùl ié 'l-stòligu ne l-ezènt
sgalgalt, kaet-chmièpilems ù es-guilguilt, u ù es-tñelil

TÈIE.

Q. Kuinsh es-togtígulem ù téie?

A. Esél-òlegu es-togtígulem ù téie: nko ù 'l-kae-
-spuùs u es-tòko ù kae-kòlil, u nko ù t-kaempilé u kaes-
-kuéstem.

Q. Stem ù téie ù 'l-kae-spuùs u es-tòko ù kae-kòlil?

A. Eu téie ù 'l-kae-spuùs u es-tòko ù kae-kòlil, shéi
kae-kuéshhls ù t-kae-pogót Adám ù 'l-shéi u tas sèune-
mis ù Kolinzùten.

Q. Stem ù téie ù t-kaempilé u kaes-kuéstem?

A. Téie ù t-kaempilé u kaes-kuéstem agál kae-szchzògo
u ta kaes-sèunem ù Kolinzùten.

Q. Kuinsh es-togtígulem ù téie, ù t-kaempilé u kaes-
-kuéstem?

A. Esél-òlegu ù téie ù t-kaempilé u kaes-kuéstem, nko
lu ntñeliltin téie, u nko ù tas ntñeliltin téie.

Q. Stem ù ntñeliltin téie?

A. Ntñeliltin téie u kaes-kunèm, agál kaes-kunèm ù
szchigaenépilé-is Kolinzùten, u kaes-maum ù ngamenchè-
listen, shéi ù kaékl-chgùiten ù l-esolip gol pèntich.

Q. Kuinsh lu ntéliltin téie lu kaekl-chguiten l-esolip?

A. Uè i-nko u kae-kuèntem lu ntéliltin téie tle shéi lu kaekl-chguiten l-esolip, lu ne kae-tléll u ta kaes-koigóé-l'hilt.

Q. Stem lu tas ntéliltin téie?

A. Tas ntéliltin téie u kaes-kuném agál kaes-kuném lu szchigaenépilé-is Kolinzúten, u pen ts kaes-máum lu ngamenchélisten; shéi négu lu ohnguzguzmélisten, pen tam lu gol pèntich.

Q. Tel kuinsh-ólegu u kaes-kuéstem lu téie?

A. Éu tel zilchist-ólegu u kaes-kuéstem lu téie, tel kae-npuústin, tel kae-nkamszinten, tel kae-nkolkoélten, tel kae-skéltich u tel kae-nuéilsten.

Q. Kuinsh lu sogoép-s lu téie?

A. Sísipel lu sogoép-s lu téie: sínshinémiszút, stéiukue, cheché tée, sinchgutetélsten, sintelláne, sinaimelsten, nuéilsten.

SACRAMÉNT.

Q. Stem lu Sacramént?

A. Sacramént, t-shéi es-košsúgumems, kuémt kaes-guizetils lu kae-sinkonín lu tel J. C., t-shéi kaes-maliémliis lu kae-singapéus.

Q. Kuinsh lu Sacramént?

A. Sísipel lu Sacramént lu lebatém, sínioitilehten, sinkaezin, sinmipemist, Sacramént lu gol es-migoti, sinku-áilksten, singonoguéusten.

Q. Stem lu lebatém?

A. Éu lebatém Sacramént t-shéi u kae-koigóétkils lu téie lu 'l-kae-spuús u es-tóko lu kae-kóllil, u négu lu téie kae-szkuén lu zúzi u kae-lebatémhilt kuémt t-shéi u kae-sgusigultkils t-kae-Kolinzúten, negu t-Sincháumen.

Q. Suèt tkontès t-J. C. ka-guizettem lu lebatém 'l-skéligu?

A. T-J. C. tkontès lu kuáilks ka-guizettem lu lebatém 'l-skéligu: lu ne cho lu kuáilks, kuémt es-chinti lu ské-

ligu nem esià m-lkontès ksguizettem ù lebatèm.

Q. 'L-chen u ezagèil m-kae-guizettem ù lebatèm?

A. Nem kae-siguntem séulku 'l-spilkei-s ù skéligu ù pòto 'l-shéi m-kae-zùti: "ku-ies-guizettem ù lebatèm 'l-aknést-s Leén u Skuseé u Saint Spagpágt."

Q. Stem ù sinioiòtilshten?

A. Sinioiòtilshten Sacramént t-shéi u kaes-guizehils ù Saint Spagpágt kaeks-ioiòti 'l-agoélemen, u ta kaeks-zoesheminem ù ncháumen.

Q. Stem ù sinkaezin?

A. Sinkaezin shéi ù onégu skéltich-s, singùl-s u singapéus-z J. C. l-ezagèil t-sinkotópólegu.

Q. Stem ù Sinmipemíst?

A. Sinmipemíst ù kaes-takomittém ù 'l-kuáilks ù téie kae-szkuén ù tel kae-uis-lebatémhilt ù gol kakaet-kołgoèłhils.

Q. Stem ù Sacramént ù gol es-mígoti?

A. Sacramént ù gol es-mígoti ù t-shéi u es-olkshitem ù ka-telilemì ù 'l-singapéus-z u ù 'lshéltich-s.

Q. Stem ù sinkuáilksten?

A. Sinkuáilksten ù t-shéi es-kólists ù nmizinzúti-s J. C.

Q. Stem ù singonoguéusten?

A. Singonoguéusten Sacramént t-shéi u es-núłasem ù skaltemìgu u ù simeèm ezagèil t-gest agusigult-s Kolinzúten.

SINMIPEMÍST.

Q. Stem ù sinmipemíst!

A. Sinmipemíst ù kaes-takomittém ù 'l-kuáilks ù téie kae-szkuén ù tel kae-uis-lebatémhilt ù gol kakaet-kołgoèłhils.

Q. Kuinsh ù kaeks-kólem u nem gest m-kae-nmipemíst?

A. Mus ù kaeks-kólem u nem gest m-kae-nmipemíst; kaeks-nitkołkolsinzútem ù téie kae-szkuén; kaeks-pupu-sénchi ù gol téie kae-szkuén, onégu kaeks-ntéisi ta

kakaél-kuéntem lu téie, kaeks-takomikém lu 'l-kuáilks esiá lu téie kae-szkuén, tà kakaépt nékuitem.

Q. Chen lu teie lu kaeks-nitkołkolsinzútem?

A. Kaeks-nitkołkolsinzútem esiá lu ntłeliltin téie kae-szkuén lu tel kae-uls-nmipemist, u kaeks-siéni póto kuinsh l-es-nagaláksem lu téie kae-szkuén.

Q. Golstém u kaeks-chpupusénchem lu ntłeliltin téie kae-szkuén?

A. Kaeks-chpupusénchem lu ntłeliltin téie kae-szkuén, nétki shéi lu kaekł-chgúiten ch-esolip ta haép-s'hói, u golshéi kae-tłegúpementem lu s'chichemáskat, shéi négu lu npupusénchti-s lu Kolinzúten u lu chingusguzeméłsti-s J. C.

Q. Golstém u kaeks-chpupusénchem lu tas ntłeliltin téie?

A. Kaeks-chpupusénchem lu tas ntłeliltin téie, nétki négu shéi lu npupusénchti-s Kolinzúten, shéi lu kaekł-chgúiten ch-lukuiumúse esolip.

Q. A kaeks-ntéłsi kaeks-golluénem lu kae-zkunzúten ch-téie.

A. Oné nétki lu ne ta kae-ntéłs kaeks-golluénem lu kae-zkunzúten ch'-téie, m-shéi ikoistémén lu kae-npupusénchten.

Q. Ne suét szchizógo-s m-ep szuéku lu t-ntłeliltin téie, a nem kołgoéłktem?

A. Lu ne suét szchizógo-s m-ep szuéku lu t-ntłeliltin téie ué i-tnko ta kaep-szkołgoéłk-t-s, u kuémt telzi mił kutánt téie nem kuéis.

Q. L'-chen m-kae-agéilem lu póto 'l-shéi u kaeks-nmipemisti?

A. Lu póto 'l-shéi u kaeks-nmipemisti, kaeks-nzelguépi, kaeks-taketakenzúti, m kae-zúti: ku-in-pogót, ko-cháushit, nétki kuén lu téie; m-i-siz nem t-kaempilé m-kae-takomikém lu téie, u m-kae-siéktem 'l-kuáilks póto kuinsh l-es-nagaláksem lu téie kae-szkuén.

Q. Stem lu kaeks-kòlem lu ne kae-uís-nmipemist?

A. Éu ne kae-uís-nmipemist kaeks-lémtem lu kae-Kolinzúten gol kae-kołgoéłkils lu téie kae-szkuén, kakaet-zogshitem ta kakaet-kuentem lu téie, u kaeks-nkolisúsi lu gol téie lu kae-kołgoéłkils.

SINKAEZÍN.

Q. Stem lu Sinkaezín?

A. Sinkaezín shéi lu onégu skéltich-s, singúl-s, singapéus-z J. C. l-ezagéil t-sinkolpólegu.

Q. A kaeks-kamszinem lu sinkaesín?

A. Oné gest kaeks-kameszinem lu sinkaezín gol kutúnt lu szkól-s 'l-kaempilé.

Q. Stem lu szkól-s lu sinkaezín 'l-kaempilé?

A. T-sinkaezín u kaes-núlúłkils 'l-J. C., kaeks-kółkils kaeks-oióti 'l-agoélemen, kaes-guizełkils lu kaełt-nguilguilten ta kaep-s'hói.

Q. Kuinsh lu kaeks-kòlem lu gol gest kaeks-nkaezini?

A. Chetrés lu kaeks-kòlem lu gol gest kaeks-nkaezini: gest kaeks-nmipemisti, tel ihéusem skukuéz m-hói lu kaeks-łłłini, m-hói lu kaeks-sústi, kaeks-poseminem kae-Kolinzúten lu nem zgúł ch-kae-spuús.

Q. Chen lu téie szkué-is lu t-es-mistés lu ntłeliltín téie es-tóko lu 'l-spuús-z u nkaezín?

A. Es-nshiizín téie szkué-is lu t-es-mistés lu ntłeliltín téie es-tóko lu 'l-spuús-z u nkaezín.

Q. L'-chen in-kae-agéilem lu póto 'l-shéi u kaeks-nkaezini?

A. Éu póto 'l-shéi u kaeks-nkaezini, i-kaeks-tgomúsi, i-kaeks-łłelili, kaeks-chemłemłúsi, kaeks-sákazini, kaeks-łłéłhizini, gest kaeks-kuném lu sinkaezín, kuemt kaeks-ilnoósem, kaeks-imáuskami, kaeks-kamín sinkaezín póto inas, lu ne es-intkółkoltemstem sinkaezín tam t-chelsh, pen t-tiguzeh kaeks-chitekóm: lu ne tiip lu sinkaezín komi iks-łłelili lu skéligu, nem t-kuáilks m-łł-kuéis lu sinkaezín.

Q. L'-chen m-kae-agëilem lu ne kae-uis-nkaezin?

A. Lu ne kae-uis-nkaezin kaeks-lëmtem Kolinzüten, ioiôt kaeks-galitsitem lu kaes-iapezinem, kakaes-poseminem skusee-s Kólinzüten u elzií 'l-kae-spuús.

SINCHÁUMEN.

Q. Lu kaet-nuñshilsh ch-s'ohichemáshat lu J. C. suét tkontés kł-nłkalshelpenzúti-s, kł-nmizinzúti-s?

A. T-J. C. tkontés lu sgumimiim-s kł-nłkalskelpenzúti-s, kł-nmizinzúti-s.

Q. T-suét u tkontém lu Saint Pierre kł-ilimigum-s lu sgumimiim-s?

A. T-J. C. u tkontém lu Saint Pierre kł-ilimigum-s lu sgumimiim-s.

Q. Lu tlelil lu Saint Pierre t-suét u nzuzuéchsentem?

A. Lu tlelil lu Saint Pierre lu t-le-Pape u nzuzuéchsentem.

Q. T-suét u es-nzuzuéchsems lu sgumimiim-s J. C?

A. Lu i-Eveque u t-kuáilks u es-nzuzuéchsems lu sgumimiim-s J. C.

Q. Suét kuémť lu ilimigum-s lu Eveque?

A. Lu le-Pape shéi lu ilimigum-s lu Eveque.

Q. A. ta-ks-sellípip lu le-Pape ne kae-méiełils lu kaekt-shushuél?

A. Ta ks-sellípip lu t-le-Pape; netłi lu le-Pape nmizinzúti-s lu J. C., sgukolkoéłt-s lu Saint Spagpágt.

Q. U stem kuémť lu Sincháumen Catholique?

A. Lu le-Pape, lu Eveque, lu kuáikuailks, kuémť esia lu es-lebatém, shéi lu Sincháumen Catholique.

Q. T-suét u kólis u es-chitestés lu Sincháumen Catholique?

A. T-J. C. u kólis u es-chitestés lu Sincháumen Catholique.

Q. Kuinsh lu Sincháumi-s J. C.?

A. I-chemish i-nko lu Sincháumis J. C., shéi lu Sincháumen Catholique.

Q. Suét kuémť ilimigum-s lu Sincháumen?

A. J. C. ilimígum-s ù tas uchichùtem, ù le-Pape ilimígum-s ù uchichùtem.

LU KL-CHSÚGUTI-S LU CATHOLIQUE.

Q. Stem ù kl-chsúguti-s ù Catholicue?

A. Lu kl-chsúguti-s ù Catholicue shéi ù es-taketa-kenzùti l-es-eiméus.

Q. Ú golstém u kaes-taketakenzùti l-es-eiméus?

A. Kaes-taketakenzùti l-es-eiméus kaeks-nekokomì-nem ù stèlil-s J. C. l-es-eiméus gol kaempilé.

Q. U golstém u kaes-zùti: ù 'l-skuèst-s Leéu u Skuseé u Saint Spagpágt 'agál kaes-taketakenzùti l-es-eiméus?

A. Kaes-zùti: ù 'l-skuèst-s Leéu u Skuseé u Saint Spagpágt néti kaes-noninguènem u chináks ù Kolinzùten ù 'l-ch'-chetlès Persòn.



1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

PART I.
